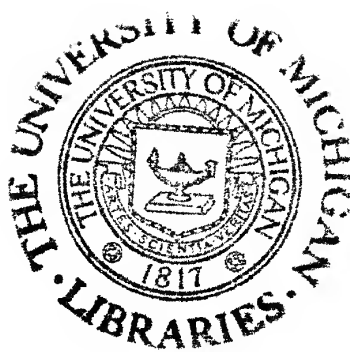


FREDERICK DELIUS

APPALACHIA

**VERLAG HARMONIE,
— BERLIN —**

LONDON: BREITKOPF & HÄRTEL.



THE UNIVERSITY OF MICHIGAN LIBRARIES

JULIUS BUTHS GEWIDMET.

69

FREDERICK DELIUS

APPALACHIA

VARIATIONEN ÜBER
EIN ALTES
SKLAVENLIED
MIT SCHLUSSCHOR FÜR
GROSSES ORCHESTER

UNIVERSITY OF MICHIGAN LIBRARIES

KLAVIERAUSZUG VON OTTO SINGER

PREIS MK.5._NETTO.

VERLAG HARMONIE
— BERLIN. —

BREITKOPF & HÄRTEL,
54 GREAT MARLBOROUGH-STREET LONDON, W.

Music

M

35

.D35

A6

1907

ANMERKUNG:

Appalachia ist der alte indianische Name für Nordamerika. Das Werk schildert die Naturstimmungen der weiten tropischen Niederungen des gewaltigen Mississippi-Stromes, der mit den Schicksalen der Negersklaven so innig verknüpft ist. Sehnsüchtige Schwermut, eine große Liebe zur Natur, ebenso wie kindliche Heiterkeit und angeborene Lust an Tanz und Gesang sind auch jetzt die Haupteigenschaften dieser Bevölkerung.

NOTICE:

Appalachia is the old Indian name for Northern-America. The composition describes the natural coloring of the distant tropical districts of the powerful Mississippi-River, which is so intimately connected with the fate of the negro-slaves. Longing melancholy, an intense love for nature, as well as the childlike humour and a native delight of dancing and singing are still to the present time the most characteristic qualities of this race.

Aufführungsrecht vorbehalten.

Jede unbefugte Wiedergabe wird strafrechtlich verfolgt.

Copyright and Right of Performance 1906 by Harmonie, Berlin.

Für Rußland Eigentum von P. Neldner, Riga.

Für England Breitkopf & Härtel, London.

Right of Performance reserved.

Every unauthorized reproduction will be punished according to the law.

Copyright and Right of Performance 1906 by Harmonie, Berlin.

Property for Russia by P. Neldner, Riga.

Sole agents for the British Empire: Breitkopf & Härtel, 54, Great Marlborough Street, London W.



HARMONIE □ BERLIN.

Aufführungsrecht vorbehalten.

von

3

Molto moderato.

PIANO.

Copyright and Right of Performance 1907 by Harmonie, Berlin.
Für Russland Eigentum von P. Neldner, Riga.
Für England Breitkopf & Härtel, London. 175

p *pp* *col Ped sempre*

rall. *molto* *ppp*

Poco più vivo.
Moderato. ♩ = ♩.
stacc. und sehr markirt

poco f

cresc. *f*

8

ff

4/4

fff

3

dim.

Meno mosso.

mf

dim.

rall. e dim. poco a poco

p

mf

p

dolce

rit.

lunga

mp

ppp

Più vivo.

mf *marc.*

f

molto espr. *rall.*

ff *rall.* *fff* *ff*

molto *dim.* *mf* *p* *pp* *ppp*

Moderato. *poco rit.* *a tempo dolce*

sehr rhythmisch

rall. *molto* *a tempo*

mf *f* *mp* *sfz*

legg. *p* *f* *ff* *sfz*

175

This page of musical notation consists of six systems of staves, each containing a treble and bass staff. The music is written in a key with one sharp (F#) and a common time signature. The notation includes various musical elements such as notes, rests, and dynamic markings. The dynamics range from *mf* (mezzo-forte) to *ff* (fortissimo), with some passages marked *p* (piano) or *mp* (mezzo-piano). There are also markings for *marc.* (marcato) and *dim.* (diminuendo). Fingerings are indicated by numbers 1 through 5. Some passages are marked with *sfz* (sforzando) or *ff*. The notation includes many slurs, ties, and articulation marks. The page number 9 is in the top right corner, and the number 475 is at the bottom center.

475

mf *più dim.* *p*
rit. *Lento.* *pp con molto espress.*
Moderato. sehr
a tempo
rytmisch *poco rit.* *mf*
f *mf*

The musical score consists of six systems of staves. The first system shows a piano introduction with a melody in the right hand and accompaniment in the left hand. The second system continues the melody and includes a triplet in the right hand. The third system features a more complex rhythmic pattern in the right hand. The fourth system introduces a tempo change to Moderato and includes a section marked 'a tempo'. The fifth system is marked 'rytmisch' and 'poco rit.', showing a change in the rhythmic feel. The sixth system concludes the page with a final chord and a dynamic marking of 'mf'.

Con moto.

dim. pppp f marc.

5 5 5 4 1 5

3 rit. 3

dim.

3 3

Etwas ruhiger

mf

f

ff

rall.

molto

Giocoso.

mf

ff

poco

f

p

f

First system of the musical score. It features a treble and bass staff. The treble staff has a triplet of eighth notes marked with a '3' above it. The bass staff has a triplet of eighth notes marked with a '3' above it. The dynamic marking *mf* is present in the right hand.

Second system of the musical score. It features a treble and bass staff. The treble staff has a triplet of eighth notes marked with a '3' above it. The bass staff has a triplet of eighth notes marked with a '3' above it. The dynamic marking *mf* is present in the right hand.

Third system of the musical score. It features a treble and bass staff. The treble staff has a triplet of eighth notes marked with a '3' above it. The bass staff has a triplet of eighth notes marked with a '3' above it. The dynamic marking *f* is present in the right hand. The tempo marking *stringendo* is present in the right hand. The dynamic marking *cresc.* is present in the right hand.

Fourth system of the musical score. It features a treble and bass staff. The treble staff has a triplet of eighth notes marked with a '3' above it. The bass staff has a triplet of eighth notes marked with a '3' above it. The dynamic marking *pp* is present in the right hand. The tempo marking *Meno mosso. Sehr ruhig* is present in the right hand. The dynamic marking *espr.* is present in the right hand.

Fifth system of the musical score. It features a treble and bass staff. The treble staff has a triplet of eighth notes marked with a '3' above it. The bass staff has a triplet of eighth notes marked with a '3' above it. The dynamic marking *mf* is present in the right hand.

Sixth system of the musical score. It features a treble and bass staff. The treble staff has a triplet of eighth notes marked with a '3' above it. The bass staff has a triplet of eighth notes marked with a '3' above it. The dynamic marking *mf* is present in the right hand. The tempo marking *fleggiere* is present in the right hand.

The musical score is divided into several systems. The first system shows a piano introduction with intricate arpeggiated figures in both hands, including triplets and sixteenth-note runs. The second system continues the piano part with a *espr.* (espressivo) marking and a *f* (forte) dynamic. The third system features a *calando* (rushing) tempo change and a *dim.* (diminuendo) dynamic. The fourth system includes a *marcatissimo* (marked) section with a *fff* (fortississimo) dynamic. The vocal parts enter in the fifth system, with Tenor, Chorus, and Bass lines. The piano accompaniment continues with a *mf* (mezzo-forte) dynamic, transitioning to *p* (piano) and *pp* (pianissimo) dynamics in the final system.

Instrumentation and Dynamics:

- Piano:** Complex arpeggiated accompaniment with triplets, sixteenth-note runs, and dynamic markings: *f*, *marcatissimo*, *fff*, *mf*, *p*, *pp*.
- Vocal Parts:**
 - Tenöre. (Tenor):** Melodic line with lyrics "La la la" and "la la la la".
 - Chor. (Chorus):** Harmonic support with lyrics "La la la" and "la la la la".
 - Bässe. (Bass):** Harmonic support with lyrics "La la la" and "la la la la".

Tempo and Performance Markings:

- espr.* (espressivo)
- f* (forte)
- calando* (rushing)
- dim.* (diminuendo)
- marcatissimo* (marked)
- fff* (fortississimo)
- mf* (mezzo-forte)
- p* (piano)
- pp* (pianissimo)

Sehr langsam.

First system of musical notation for piano, measures 1-4. The music is in B-flat major and 3/4 time. It features a slow, arpeggiated texture. Dynamics include *p*, *mf*, and *pp*.

Second system of musical notation for piano, measures 5-8. The texture continues with arpeggiated figures. Dynamics include *mf*, *mp*, and *mf dim.*

Third system of musical notation for piano, measures 9-12. Measure 10 has an 8-measure rest in the right hand. Dynamics include *p*, *f*, and *dim.*

Fourth system of musical notation for piano, measures 13-16. The right hand continues with arpeggiated figures. Dynamics include *p*, *dim.*, and *pp*.

Misterioso.*doppelt so schnell*

Fifth system of musical notation for piano, measures 17-20. The tempo increases significantly. The right hand has triplets. Dynamics include *pp* and *l.H.*

Più lento.

Sixth system of musical notation for piano, measures 21-24. The tempo slows down. The right hand has triplets. Dynamics include *espr.*

Piano score system 1. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with many accidentals. Bass staff has a rhythmic accompaniment with triplets and a 5-measure rest. Dynamics include *pp* and *espr.*

Piano score system 2. Treble and bass staves. Treble staff continues the melodic line. Bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *pp* and *p col Ped. sempre*.

Piano score system 3. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line. Bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *ppp* and *pp*.

Piano score system 4. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line. Bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *ten.*

Vocal score system 1. Tenore (Tenor) and Chorus (Chor.) parts. Tenore part has a melodic line with lyrics "La la la la la la la la la la". Chorus part has a rhythmic accompaniment with lyrics "La la la la la la la la la la". Dynamics include *ppp*.

Piano score system 5. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line. Bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *ped.*

Andante con grazia.

17

espr.
mf
cresc.
p
f
l.H.
ff
largamente
f
l.H.

This musical score is for a piano piece, measures 17 through 24. It is written in 8/8 time and features a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked 'Andante con grazia'. The score is divided into two systems of four staves each. The first system (measures 17-20) includes the markings 'espr.' and 'mf'. The second system (measures 21-24) includes 'cresc.', 'p', 'f', 'l.H.', 'ff', 'largamente', and 'f'. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, beams, and slurs, with some measures containing fingerings (e.g., 1, 3, 5, 7, 8) and articulation marks.

mf

Tenöre. *calando* *pp* *la la la la la la la la*

Bässe. *pp* *La la la la la la la la*

calando *mp*

la la la la la la la la

pppp

pp *ppp dim.* *pppp*

Lento, molto tranquillo.

espr. *p* *rit.*

First system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *p* (piano) and *pp* (pianissimo). The music features complex chordal textures and melodic lines.

Second system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *pp* (pianissimo) and *p espr.* (piano, esprimo). The music continues with intricate harmonic structures.

Third system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *mf* (mezzo-forte). The music features complex chordal textures and melodic lines.

Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *cresc.* (crescendo) and *f* (forte). The music continues with intricate harmonic structures.

Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *mf* (mezzo-forte), *cresc.* (crescendo), *f* (forte), and *dim.* (diminuendo). The music features complex chordal textures and melodic lines.

a tempo calando

Sixth system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *p* (piano). The music continues with intricate harmonic structures.

dim. *pp* *l. H.*

Tenöre.
pp
La la la la la

Bässe.
pp
La la la la la.

pppp

Allegro con moto.

f

mf

mf

First system of the musical score. The right hand features a melodic line with triplets and eighth notes, while the left hand provides a rhythmic accompaniment. The tempo marking *marc.* is present. The system concludes with a *ff* (fortissimo) dynamic marking.

Second system of the musical score. The right hand continues the melodic development with various fingerings indicated. The left hand maintains the accompaniment. The system begins with a *ff sempre* (fortissimo, always) marking.

Third system of the musical score. The right hand features a more active melodic line with sixteenth notes. The left hand continues the accompaniment. The system concludes with a *ff* dynamic marking.

Fourth system of the musical score. The right hand features a melodic line with various fingerings. The left hand continues the accompaniment. The system begins with a *ff* dynamic marking and includes a *Red.* (Ritardando) marking.

Fifth system of the musical score. The right hand features a melodic line with various fingerings. The left hand continues the accompaniment. The system begins with a *ff* dynamic marking and includes a *Red.* (Ritardando) marking.

Sixth system of the musical score. The right hand features a melodic line with various fingerings. The left hand continues the accompaniment. The system begins with a *ff* dynamic marking and includes a *Red.* (Ritardando) marking.

Seventh system of the musical score. The right hand features a melodic line with various fingerings. The left hand continues the accompaniment. The system begins with a *ff* dynamic marking and includes a *dim. e rall.* (diminuendo e rallentando) marking.

molto - - - - *a tempo più tranquillo*

Marcia.

Molto lento maestoso. (Sehr breit.)

Moderato.

Sopran. *pp*
 Alt. *pp*
 Tenor. *pp*
 Bass. *pp*

Seht die Schat-ten wer-den schon blass, und vom Tau sind die Blät-ter nass, singt ein

Af-ter night has gone comes the day the dark sha-dows will fade a-way t'ords the

Moderato.

pp

fröh-li-ches Lied das den Wald durch-zieht und wie-der-hall' es auf dem wei-ten Strom—und

mor-nig lift a voice let the scen-ted woods re-joice and e-choes swell a-cross themigh-ty stream—and

p

wie-der-hall' es auf dem wei-ten Strom.—

e-choes swell a-cross the migh-ty stream.—

es auf dem dem

a-cross a cross the

dim. *p* *rall. molto*

dim. *p* *rall. molto*

Mysterioso lento.

pp una corda

espr.

espr.

Sopran.
Alt.
Tenor.
Bass.

Ah!
Ah!

pppp

pppp *p*

Lento.

Più mosso.

Tenor.

Bariton. (Volkstümlich)

Bass.

Ach Lieb ich muss den wei-ten Strom hin-ab und dich ver-las-sen
 Oh Ho-ney I am go-ing down the ri-ver in the mor-ning

He Ho, He Ho,
 Heigh Ho, Heigh Ho,

ff

Più mosso.

Sopran.

Alt.

Tenor.

Bariton.

Bass.

auf den wei-ten Strom. Ach Lieb, eh' die Dros-sel wie-der singt bin ich schon
 down the migh-ty ri-ver Aye! Ho-ney I'll be gone when next the whip-poor-will's a -

Ach Aye! Lieb, eh' die
 Ho-ney I'll be

ff

weit

weit cal - ling und sei nur nicht zu ein - sam Herz und wei - ne nicht so
cal - ling and dont you be too lone - some love and dont you fret and

Dros - sel wie - der singt bin ich schon weit
gone when next the whip - poor - will's a cal - ling

Sopr.

denn kom - men wird der Tag der fro - hen Wie - der -
For the dawn will soon be breaking the ra - dant morn is

Tenor.

denn kom - men wird der
For the dawn will soon be

Bariton.

sehr;
cry;

f

Sopr.
Alt.
Tenor.
Bariton.
Bass.

kehr nigh und ich blei - be e - wig dein. He Ho He
and you'll find - me e - ver a - wai - ting Heigh Ho Heigh

denn kom - men wird der Tag der fro - hen Wie - der -
For the dawn will soon be breaking the ra - dant morn is

Tag der fro - hen Wie - der - kehr und ich blei - be e - wig
breaking the ra - dant morn is nigh and you'll find me e - ver a -

denn kom - men wird der
For the dawn will soon be

Ho He Ho He Ho! und ich blei - be e - wig
Ho Heigh Ho Heigh Ho! and you'll find me e - ver a -

kehr nigh und ich blei - be e - wig dein. He Ho He Ho!
and you'll find me e - ver a - wai - ting Heigh Ho Heigh Ho!

Tag der fro - hen Wie - der kehr und ich blei - be e - wig
breaking the ra - dant morn is nigh and you'll find me e - ver a -

marc.

dein du süs - se Nel - ly Gray! Lala la la la la la la

Und ich blei-be e - wig

wai - ting my own sweet Nel - ly Gray and you'll find me e - ver a -

ff

ff

ff

Sopr.
la la la la la la la la la la la la la la la la

Alt.
dein du süs - se Nel - ly Gray!

Tenor.
wai - ting my own sweet Nel - ly Gray! La la la la la la

Bariton u. Bässe.
wai - ting my own sweet Nel - ly Gray! La la la la la la

marcatissimo

[illegible]

The image shows a page from a musical score for the song "The Mighty Stream". It features four vocal staves and a piano accompaniment. The lyrics are in English and German. The tempo markings are *molto*, *rit.*, and *calando*. The piano part includes dynamic markings like *fff* and a triplet of eighth notes.

Vocal Parts:

- Staff 1 (Soprano):**

molto rit.
wie - der - hall' es auf dem wei - ten Strom!
calando
Ah!
- Staff 2 (Alto):**

calando
Ah!
- Staff 3 (Tenor):**

calando
Ah!
- Staff 4 (Bass):**

calando
Ah!

Piano Accompaniment:

- Staff 5 (Right Hand):**

molto rit.
calando
- Staff 6 (Left Hand):**

fff
3

allmählich immer leiser

Vocal score for three voices (Soprano, Alto, Bass). The lyrics are "ah", "ah", and "ah!". The music is in a key with one flat (B-flat) and a common time signature. The tempo/mood is indicated as *allmählich immer leiser* (gradually becoming softer).

allmählich immer leiser

Piano accompaniment for the first system. It begins with a forte (*f*) dynamic. The music features a complex, flowing melody in the right hand and a more rhythmic accompaniment in the left hand. The tempo/mood is indicated as *allmählich immer leiser* (gradually becoming softer).

Vocal score for three voices, continuing with "ah!" and "ah!". The dynamics are marked *ppp* (pianissimo). The music is in a key with one flat (B-flat) and a common time signature.

Piano accompaniment for the second system. It features triplets and a dynamic marking of *pp* (pianissimo). The music is in a key with one flat (B-flat) and a common time signature.

Piano accompaniment for the third system. It features triplets and a dynamic marking of *ppp* (pianissimo). The music is in a key with one flat (B-flat) and a common time signature.

Werke von FREDERICK DELIUS

Works by FREDERICK DELIUS

Fünf Lieder für eine Singstimme und Klavier

1. Das Veilchen
2. Im Garten des Serails
3. Seidenschuhe
4. Herbst
5. Irmelin.

Preis kompl. Mk. 3.—

Im Meerestreiben (Text von Walt Whitmann)

Sinfonische Dichtung für Bariton-Solo, gemischten Chor und großes Orchester.

Klavier-Auszug mit deutsch-engl. Text Mk. 5.—
Bearbeitet von SIEGFRIED FALL.

Partitur und Orchestermaterial nach Übereinkunft.

Appalachia

Variationen über ein altes Sklavenlied mit Schluß-Chor für großes Orchester.

Anmerkung: Appalachia ist der alte indianische Name für Nord-Amerika. Das Werk schildert die Naturstimmungen der weiten tropischen Niederungen des gewaltigen Mississippi-Stromes, der mit den Schicksalen der Negerklaven so innig verknüpft ist. Sehnsüchtige Schwermut, eine große Liebe zur Natur, ebenso wie kindliche Heiterkeit und angeborene Lust an Tanz und Gesang sind auch jetzt die Haupt-eigenschaften dieser Bevölkerung.

Klavier-Auszug zu 2 Händen von OTTO SINGER

Preis Mk. 5.—

Partitur und Orchestermaterial nach Übereinkunft.

Klavierkonzert mit Orchester

Klavier-Auszug für 2 Klaviere zu 4 Händen von OTTO SINGER

Preis Mk. 5.— netto.

Partitur und Orchestermaterial nach Übereinkunft.

Im Druck:

„Eine Messe des Lebens“ für Soli, Chor und großes Orchester. (Text aus Nietzsche's Zarathustra.)

Klavierauszug mit deutschem u. englischem Texte von OTTO SINGER Mk. 20.— netto.

Partitur und Orchesterstimmen nach Übereinkunft.

„Romeo und Julia auf dem Dorfe“

Musikdrama in 5 Bildern (3 Akte) nach GOTTFRIED KELLER.

Five Songs with Pianoforte accompaniment

1. The violet.
2. In the garden of the Seraglio.
3. Silken shoes.
4. Autumn.
5. Irmelin.

Price compl. 3 s.— net.

Sea Drift (Words by Walt Whitmann)

Sinfonic poem for Bariton-Solo, Chorus and Full Orchestra.

Vocal Score with German and English words

by SIEGFRIED FALL Price 2 s. 6 d. net.

Full Score and Orchestral-parts by arrangement with the Publishers.

Appalachia.

Variations of an old Slav-Song with Final Chorus for Full Orchestra.

Notice: Appalachia is the old Indian name for Northern-America. The composition describes the natural coloring of the distant tropical districts of the powerful Mississippi-River, which is so intimately connected with the fate of the negro-slaves. Longing melancholy, an intense love for nature, as well as the childlike humour and a native delight of dancing and singing are still to the present time the most characteristic qualities of this race.

Pianoforte-arrangement for 2 hds. by OTTO SINGER

Price 5 s.— net.

Full Score and Orchestral-parts by arrangement with the Publishers.

Concerto for Piano with Orchestra

Arrangement for 2 Pianofortes 4 hds. by OTTO SINGER

Price 5 s.— net.

Full Score and Orchestral-parts by arrangement with the Publishers.

In the Press:

A Mass of Life for Soli, Chorus and Full Orchestra. (Words from Nietzsche's Zarathustra.)

Vocal Score with German and English words

by OTTO SINGER

Price 10 s.— net.

Romeo and Juliet in the village

Musical Drama in 5 tableaux (3 Acts) from GOTTFRIED KELLER's Novel. Price 8 s.— net.

Verlag Harmonie, Berlin.

London: Breitkopf & Härtel.